

ZMLUVA

o poskytnutí dotácie z rozpočtovej rezervy predsedu vlády Slovenskej republiky uzavretá v zmysle § 51 Občianskeho zákonníka a v zmysle zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov
(ďalej ako „zmluva“)

Zmluvné strany:

Poskytovateľ

Poskytovateľ:

Sídlo:

V mene ktorého koná:

Úrad vlády Slovenskej republiky

Námestie slobody 1, 813 70 Bratislava 1

Ing. Mgr. Tatiana Janečková

vedúca služobného úradu Úradu vlády Slovenskej republiky

IČO:

00 151 513

Bankové spojenie:

Štátna pokladnica, Bratislava

Číslo účtu v tvare IBAN:

SK96 8180 0000 0070 0006 0195

(ďalej ako „poskytovateľ“ alebo „úrad vlády“)

a

Prijímateľ

Prijímateľ:

Sídlo:

V mene ktorého koná:

IČO:

Bankové spojenie:

Číslo účtu v tvare IBAN:

(ďalej ako „prijímateľ“)

Mesto Michalovce

Námestie osloboditeľov 30, 071 01 Michalovce

Viliam Záhorčák, primátor mesta

00325490

Prima banka Slovensko, a.s., Žilina

SK04 5600 0000 0042 0422 3001

(poskytovateľ a prijímateľ ďalej jednotlivo ako „zmluvná strana“ a spoločne ako „zmluvné strany“)

Článok I.

Účel a predmet zmluvy

1. Účelom tejto zmluvy je úprava zmluvných podmienok, práv a povinností zmluvných strán pri poskytnutí dotácie prijímateľovi na realizáciu činností s účelovým určením uvedeným v odseku 2 tohto článku zmluvy (ďalej ako „dotácia“), a to za podmienok stanovených v tejto zmluve a v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky.

2. Predmetom tejto zmluvy je záväzok poskytovateľa poskytnúť prijímateľovi dotáciu v sume **1.000.000,- EUR** (slovom: jeden milión Eur) a záväzok prijímateľa použiť dotáciu v plnej výške na **kapitálové** výdavky s účelovým určením na rekonštrukciu časti Zimného štadióna v užívaní mesta Michalovce. Dotácia bude použitá v súlade s účelovým určením na rekonštrukciu časti Zimného štadióna v užívaní mesta Michalovce umiestneného na pozemkoch parc. č. 5835/1, 5836, 5837/2, 5840/2, 5841/4 v okrese Michalovce, Obec Michalovce, katastrálne územie Strážany, druh pozemku – orná pôda, umiestnenie pozemku – pozemok je umiestnený v zastavanom území obce, evidovaných v KN register E, na liste vlastníctva č. 6894; parc. č. 9552/4 v okrese Michalovce, Obec Michalovce, katastrálne územie Strážany, druh pozemku – ostatná plocha, umiestnenie pozemku – pozemok je umiestnený v zastavanom území obce, evidovaných v KN register E, na liste vlastníctva č. 6894; parc. č. 1/2 a 1702/1 v okrese Michalovce, Obec Michalovce, katastrálne územie Strážany, druh pozemku – zastavané plochy a nádvoria, umiestnenie pozemku – pozemok je umiestnený v zastavanom území obce, evidovaných v KN register C, na liste vlastníctva č. 5157; stavba so súpisným číslom 1780 postavená na parc. č. 1/2, popis stavby – zimný štadión, evidovanej v KN, register C, na liste vlastníctva č. 5157 a postavená na parc. č. 1/1, popis stavby - zimný štadión, na liste vlastníctva 7457 (ďalej ako „stavba“). Dotácia bude použitá na rekonštrukciu tej časti vyššie uvedenej nehnuteľnosti – Zimného štadióna v užívaní mesta Michalovce, v súlade s Dohodou podielových spoluvlastníkov nehnuteľnosti o spôsobe jej užívania a o hospodárení s nehnuteľnosťou v zmysle § 139 občianskeho zákonníka zo dňa 07.03.2016 (ďalej ako „dohoda o užívaní“) a v súlade s Dodatkom č. 1 k dohode o užívaní zo dňa 08.11.2016 (ďalej ako „dodatok č.1“) to znamená na rekonštrukciu budovy zimného štadióna s výnimkou pavilónu „C“.
3. Dotácia bude použitá v súlade so štruktúrovaným rozpočtom, ktorý tvorí prílohu č. 1 tejto zmluvy.

Článok II.

Podmienky poskytnutia a použitia dotácie

1. Poskytnutá dotácia je účelovo viazaná a prijímateľ sa zaväzuje použiť ju v zmysle § 19 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej ako „**zákon o rozpočtových pravidlách verejnej správy**“) a v súlade s účelovým určením uvedeným v článku I. odsek 2 tejto zmluvy.
2. Prijímateľ, na ktorého sa vzťahujú ustanovenia § 7 alebo § 8 zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej ako „**zákon o verejnom obstarávaní**“), je povinný postupovať v zmysle citovaného zákona. Ak sa na čerpanie dotácie zákon o verejnom obstarávaní nevzťahuje¹, prijímateľ je povinný túto skutočnosť oznámiť poskytovateľovi spolu s odôvodnením.
3. Prijímateľ je povinný bezodkladne a najneskôr do 30. novembra kalendárneho roka, v ktorom bola táto zmluva uzatvorená, písomne preukázať poskytovateľovi postup obstarania dodávateľov podľa ods. 2 tohto článku vykonaný pred uzatvorením zmlúv s úspešnými uchádzačmi, a to predložením kópie kompletnej dokumentácie

¹ § 1 ods. 2 až 5 zákona o verejnom obstarávaní

z vykonaného verejného obstarávania; za splnenie tejto povinnosti sa považuje aj oznámenie podľa druhej vety ods. 2 tohto článku.

4. Ak poskytovateľ po predložení kópie kompletnej dokumentácie z vykonaného verejného obstarávania podľa ods. 3 tohto článku vyhodnotí, že postup prijímateľa je v súlade s ustanoveniami zákona o verejnom obstarávaní, poukáže finančné prostriedky uvedené v článku I. tejto zmluvy bezhotovostným prevodom na účet prijímateľa uvedený v záhlaví tejto zmluvy. Finančné prostriedky sa považujú za poskytnuté prijímateľovi dňom ich odoslania z účtu poskytovateľa na účet prijímateľa.
5. Ak poskytovateľ po predložení kópie dokumentácie z vykonaného verejného obstarávania podľa ods. 3 tohto článku zistí, že postup prijímateľa nie je v súlade s ustanoveniami zákona o verejnom obstarávaní alebo prijímateľ svoj postup nepreukázal v lehote podľa ods. 3 tohto článku, vzniká poskytovateľovi právo odstúpiť od tejto zmluvy. Ak poskytovateľ zistí, že postup prijímateľa nie je v súlade s ustanoveniami zákona o verejnom obstarávaní a zistené rozpory je možné dodatočne odstrániť, poskytovateľ môže vyzvať prijímateľa na odstránenie zistených rozporov, pričom mu stanoví lehotu na ich odstránenie; právo kedykoľvek odstúpiť od tejto zmluvy podľa predchádzajúcej vety poskytovateľovi naďalej trvá.
6. Prijímateľ je oprávnený vykonať zmenu štruktúry výdavkov do 15% v rámci jednotlivých položiek štruktúrovaného rozpočtu, pričom celková výška kapitálových výdavkov musí byť zachovaná; v tomto prípade sa nevyžaduje dodatok k tejto zmluve. Zmena štruktúry výdavkov vyššej ako 15% v rámci jednotlivých položiek štruktúrovaného rozpočtu je možná len na základe písomného dodatku k zmluve.
7. Poskytnutú dotáciu v zmysle článku I tejto zmluvy je prijímateľ povinný použiť a vyúčtovať v termíne do **31.12.2017**. V prípade, že je zo všetkých okolností zrejmé, že uvedený termín použitia a vyúčtovania dotácie nebude prijímateľom dodržaný, je prijímateľ povinný na základe zdôvodnenej písomnej žiadosti požiadať poskytovateľa najneskôr 20 kalendárnych dní pred uplynutím stanoveného termínu použitia a vyúčtovania dotácie o predĺženie termínu použitia a vyúčtovania dotácie.
8. Ak prijímateľ nezašle vyúčtovanie poskytnutej dotácie v termíne stanovenom na zaslanie vyúčtovania dotácie podľa odseku 7 tohto článku zmluvy, zamestnanec oddelenia projektovej podpory ekonomického odboru úradu vlády (ďalej ako „zamestnanec“) písomne vyzve prijímateľa, aby zaslal vyúčtovanie dotácie v lehote určenej zamestnancom, nie dlhšej ako 15 kalendárnych dní. Ak tak prijímateľ dotácie neurobí, je povinný poskytnutú dotáciu vrátiť.
9. Vyúčtovanie v zmysle odseku 7 tohto článku zmluvy musí obsahovať:
 - a) vecné vyhodnotenie zrealizovaných činností (vrátane priloženej fotodokumentácie), z ktorého bude zrejmé dodržanie účelu dohodnutého v článku I tejto zmluvy a dodržanie príslušných podmienok stanovených v tejto zmluve;
 - b) finančné vyúčtovanie vypracované v súlade so zákonom č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov s predložením písomného prehľadu a čitateľných fotokópií dokladov preukazujúcich použitie dotácie, a to najmä: daňové doklady - faktúry s náležitosťami podľa § 71 zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov, kúpne zmluvy, zmluvy o

dielo, objednávky, dodacie listy, preberacie protokoly, výpisy z účtu o prijatí dotácie, výberoch, bezhotovostných platbách a pod.;

c) súčasťou vyúčtovania je tiež:

ca) celková rekapitulácia výdavkov,

cb) vyčíslenie výšky celkovej vyčerpanej sumy z poskytnutej dotácie,

cc) vyčíslenie čistých výnosov,

cd) zoznam predložených účtovných dokladov,

ce) písomné potvrdenie (resp. vyhlásenie) štatutárneho zástupcu prijímateľa o formálnej a vecnej správnosti vyúčtovania,

cf) uvedenie miesta, kde sa originály dokladov súvisiace s poskytnutou dotáciou u prijímateľa nachádzajú;

d) prijímateľ, na ktorého sa vzťahujú ustanovenia § 7 alebo § 8 zákona o verejnom obstarávaní je povinný predložiť kópiu uzatvorenej zmluvy s dodávateľom alebo kópiu objednávky a dokumenty preukazujúce splnenie povinností vyplývajúcich zo zákona o verejnom obstarávaní po uzatvorení zmluvy s dodávateľom. Ak je prijímateľ povinný zverejniť uzatvorenú zmluvu s dodávateľom podľa osobitných predpisov, je prijímateľ povinný splnenie tejto povinnosti preukázať poskytovateľovi.

Článok III.

Povinnosti prijímateľa

1. Za správnosť údajov uvedených vo vyúčtovaní zodpovedá štatutárny zástupca prijímateľa.
2. Prijímateľ sa zaväzuje, že výdavky, ktoré sú financované z poskytnutej dotácie v zmysle tejto zmluvy, nebudú duplicitne hradené aj z iných zdrojov.
3. Kontrolu dodržania rozsahu, účelu a ďalších podmienok použitia dotácie dohodnutých v zmluve, ako aj správnosti vyúčtovania a vecnej realizácie je oprávnený vykonať zamestnanec poskytovateľa a kontrolné orgány Slovenskej republiky v zmysle zákona č. 357/2015 o finančnej kontrole a audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov. Prijímateľ sa zaväzuje umožniť zamestnancom poskytovateľa a kontrolným orgánom Slovenskej republiky výkon finančnej kontroly a auditu podľa predchádzajúcej vety.
4. Prijímateľ je povinný vrátiť poskytovateľovi dotáciu alebo jej časť ak:
 - a) dotácia alebo jej časť nebola použitá na účel dohodnutý v článku I. tejto zmluvy;
 - b) dotáciu alebo jej časť prijímateľ nevyčerpal do výšky poskytnutej dotácie. Prijímateľ je povinný vrátiť tieto finančné prostriedky najneskôr do 15-tich kalendárnych dní odo dňa určeného na použitie a vyúčtovanie dotácie v zmysle

článku II odseku 7 tejto zmluvy. Nevyčerpanú časť dotácie do výšky 1 euro nie je prijímateľ povinný vrátiť poskytovateľovi ako zúčtovanie dotácie;

- c) dotácia alebo jej časť nebola použitá na dohodnutý účel uvedený v článku I. tejto zmluvy z dôvodu, že voči majetku prijímateľa je začaté alebo vedené konkurzné konanie, prijímateľ je v konkurze, v reštrukturalizácii, bol voči prijímateľovi zamietnutý návrh na vyhlásenie konkurzu pre nedostatok majetku, prijímateľ je v likvidácii alebo je voči nemu vedený výkon rozhodnutia;
 - d) sa preukáže, že v žiadosti alebo v dokumentoch, ktoré sú jej prílohami, uviedol prijímateľ nepravdivé údaje; v tomto prípade je prijímateľ povinný vrátiť celú dotáciu;
 - e) prijímateľ poruší povinnosť podľa odseku 2 tohto článku zmluvy - zákaz duplicitného financovania dotácie;
 - f) prijímateľ poruší povinnosť podľa článku II odsek 2 zmluvy.
5. Povinnosť prijímateľa vrátiť poskytnutú dotáciu alebo jej časť sa vzťahuje aj na prípad, ak poskytovateľ zistí skutočnosť podľa odseku 4 tohto článku zmluvy z predloženého vyúčtovania podľa článku II odsek 7 zmluvy. Povinnosť sa vzťahuje na vrátenie takej výšky finančných prostriedkov, ktorú vyčíslil poskytovateľ na základe zistených nedostatkov. Prijímateľ je povinný vrátiť tieto finančné prostriedky do 15-tich kalendárnych dní odo dňa doručenia písomnej výzvy poskytovateľa na vrátenie dotácie alebo jej časti, v ktorej vyčíslil aj presnú výšku finančných prostriedkov, ak nie je v tejto zmluve uvedené inak.

Finančné prostriedky z dotácie, ktoré je prijímateľ povinný vrátiť poskytovateľovi podľa odseku 4 tohto článku zmluvy:

- a) v priebehu rozpočtového roka 2016 vráti na výdavkový účet poskytovateľa **IBAN SK96 8180 0000 0070 0006 0195 s uvedením V- symbolu „11“**. Zároveň zašle ekonomickému odboru úradu vlády avízo o platbe,
 - b) po skončení rozpočtového roka 2016 vráti na depozitný účet poskytovateľa **IBAN SK36 8180 0000 0070 0006 0208 s uvedením V- symbolu „11“**. Zároveň zašle ekonomickému odboru úradu vlády avízo o platbe.
6. Prijímateľ je povinný vrátiť poskytovateľovi **všetky výnosy** (rozdiel medzi čistým úrokom vzniknutým zo sumy pridelenej dotácie po odpočítaní alikvotnej časti poplatku za vedenie účtu prijímateľa, prípadne celého poplatku) z finančných prostriedkov, ktoré boli pripísané na jeho účet, nakoľko tieto sú príjmom štátneho rozpočtu Slovenskej republiky v zmysle ustanovenia § 7 odsek 1 písmeno m) zákona o rozpočtových pravidlách verejnej správy. Prijímateľ vráti výnosy na účet poskytovateľa **IBAN SK93 8180 0000 0070 0006 0152 s uvedením V- symbolu „11“** najneskôr do 15-tich kalendárnych dní odo dňa určeného na použitie a vyúčtovanie dotácie v zmysle článku II odsek 7 tejto zmluvy a zároveň zašle ekonomickému odboru úradu vlády avízo o platbe.
7. Prijímateľ sa zaväzuje, že nezmení vlastnícke právo k pozemku a vlastnícke právo k časti stavby, ktorá je v jeho užívaní podľa dohody o užívaní a dodatku č. 1, a to najmenej po dobu 10 rokov od dokončenia stavby, na ktorú sa dotácia poskytuje.

8. Prijímateľ sa zaväzuje, že časť stavby, ktorá je v jeho užívaní podľa dohody o užívaní a dodatku č. 1 bude najmenej po dobu 10 rokov od jej dokončenia využívať na účel, na ktorý bola dotácia poskytnutá.
9. Prijímateľ sa zaväzuje uhradiť zmluvnú pokutu vo výške poskytnutej dotácie, v prípade ak svojím konaním poruší povinnosti uvedené v čl. III ods. 7 alebo 8 tejto zmluvy.
10. Prijímateľ je povinný oznámiť poskytovateľovi všetky zmeny a skutočnosti, ktoré majú vplyv alebo súvisia s plnením tejto zmluvy alebo sa jej akýmkoľvek spôsobom týkajú alebo môžu týkať, a to aj v prípade ak má prijímateľ čo i len pochybnosť o dodržiavaní svojich záväzkov vyplývajúcich z tejto zmluvy, a to do 5-tich pracovných dní odo dňa ich vzniku.
11. Nedodržanie zmluvne dohodnutých podmienok sa bude považovať za porušenie finančnej disciplíny a bude podliehať sankciám podľa ustanovenia § 31 zákona o rozpočtových pravidlách verejnej správy.
12. Prijímateľ dotácie je povinný vo všetkých tlačенých a elektronických materiáloch, ako aj pri všetkých mediálnych vystúpeniach a prezentáciách súvisiacich s poskytnutím dotácie uvádzať, že predmet plnenia podľa tejto zmluvy sa realizoval vďaka finančnej podpore predsedu vlády Slovenskej republiky.

Článok IV. Záverečné ustanovenia

1. Právne pomery neupravené touto zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka, zákona o rozpočtových pravidlách verejnej správy a ďalšími všeobecne záväznými právnymi predpismi.
2. Táto zmluva je vyhotovená v piatich rovnopisoch, z ktorých dva dostane prijímateľ a tri poskytovateľ.
3. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy je príloha č. 1 – štruktúrovaný rozpočet.
4. Zmluvné strany berú na vedomie zákonné povinnosti vyplývajúce z ustanovenia § 47a a nasl. Občianskeho zákonníka v platnom znení a § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov. Prijímateľ podpisom tejto zmluvy zároveň udeľuje poskytovateľovi súhlas so spracúvaním osobných údajov podľa § 11 odsek 1 a odsek 4 zákona č. 122/2013 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
5. Obsah tejto zmluvy je možné meniť alebo dopĺňať len po vzájomnej dohode obidvoch zmluvných strán, a to formou očíslovaných písomných dodatkov podpísaných štatutárnymi zástupcami obidvoch zmluvných strán, ktoré budú neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.

6. Zmluva nadobúda platnosť dňom podpísania štatutárnymi zástupcami oboch zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia podľa zákona o slobode informácií v spojitosti s § 47a Občianskeho zákonníka.

Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu ju bez výhrad podpisujú.

V Bratislave, dňa

V Michalovciach, dňa

Úrad vlády Slovenskej republiky

Mesto Michalovce

.....
Ing. Mgr. Tatiana Janečková
vedúca služobného úradu
Úradu vlády Slovenskej republiky

.....
Viliam Záhorčák
primátor mesta

Účel dotácie :

Dokončenie zimného štadióna v meste Michalovce

ŠTRUKTÚROVANÝ ROZPOČET

Dotácia z Úradu vlády Slovenskej republiky				
Bežné výdavky				
Typ výdavku	Merná jednotka	Počet jednotiek	Cena za jednotku	Oprávnené výdavky spolu
1. Osobné výdavky				
				0,00 €
<i>Celkom</i>				0,00 €
2. Cestovné výdavky a cestovné náhrady				
				0,00 €
<i>Celkom</i>				0,00 €
3. Výdavky na energie, vodu, komunikácie				
				0,00 €
<i>Celkom</i>				0,00 €
4. Výdavky na materiál a tovary				
				0,00 €
<i>Celkom</i>				0,00 €
5. Výdavky na dopravu a služby				
				0,00 €
<i>Celkom</i>				0,00 €
6. Iné oprávnené výdavky				
				0,00 €
<i>Celkom</i>				0,00 €
Spolu (bežné výdavky)				0,00 €
Kapitálové výdavky				
Typ výdavku	Merná jednotka	Počet jednotiek	Cena za jednotku	Oprávnené výdavky spolu
SO 01 TRIBÚNA "A" - Stavebné úpravy	objekt	1,00	392 795,58	392 795,58 €
SO 02 TRIBÚNA "B" - Stavebné úpravy	objekt	1,00	399 880,98	399 880,98 €
SO 03 FASÁDY - Tribúna "A" a "B"	objekt	1,00	207 323,44	207 323,44 €
				0,00 €
Spolu (kapitálové výdavky)				1 000 000,00 €
SPOLU (bežné + kapitálové výdavky)				1 000 000,00 €

Vysvetlivky:

V stĺpci "merná jednotka" sa uvádza napríklad: hodina, kus, tona, počet km a podobne.
Ceny sa uvádzajú vrátane DPH.

NÁZOV PRIJÍMATEĽA :

Mesto Michalovce

Príloha č. 1

Účel dotácie :

Dokončenie Zimného štadióna v meste Michalovce

Komentár k rozpočtu:

Dotácia vo výške 1.000.000,- eur bude použitá na kapitálové výdavky.

Rozpočet dotácie predstavuje súhrnný výkaz výdavkov na realizáciu stavebných úprav tribúny "A" a tribúny "B" a rekonštrukciu fasády tribúny "A" a "B".

Člení sa na jednotlivé stavebné - technologické časti , ktoré logicky vyplývajú z postupu výstavby podľa projektovej dokumentácie.

Každá časť je súhrnom položiek, ktoré sú detailne uvedené v podrobnom rozpočte stavby a v súpise prác.

SO 01 zahŕňa stavebné úpravy šatní a hygienických zariadení, chodieb, schodísk, tribúny apod. v priestoroch tribúny "A".

SO 02 zahŕňa obdobné stavebné úpravy ako SO 01 len v priestoroch tribúny "B".

SO 03 zahŕňa úpravu severnej, východnej a západnej fasády na tribúne "A" a "B".

ŠTATUTÁRNY ZÁSTUPCA: Viliam Zahorčák

OTLAČOK
PEČIATKY A
PODPIS:

MIESTO A DÁTUM: Michalovce,